



UNIVERSIDAD D SEVILLA



CONVENIO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL ENTRE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ESPAÑA) Y LA UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA

CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL ENTRE A UNIVERSIDADE DE SEVILLA (ESPANHA) E A UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA

REUNIDOS

De una parte, el Sr. D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla, nombrado en virtud de Decreto 4/2016 de 12 de enero de la Junta de Andalucía, y cuya representación legal ostenta, según dispone el art. 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, así como el art. 19 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por Decreto 324/2003, de 25 de noviembre, modificado por Decreto 55/2017, de 11 de abril.

De otra parte, el Professor MARCUS TOMASI, Rector/Presidente de la Universidade do Estado de Santa Catarina nombrado por el Decreto Acto N° 697, de 31/03/16, Decreto Oficial - SC- N° 20.274, representante legal de acuerdo con el Estatuto Art 26 de Decreto N° 4.184 de 06/04/06, publicado en el Diario oficial - SC - N° 17.859

Las partes, en nombre y representación de sus respectivas Instituciones,

EXPONEN

I.- Que las instituciones firmantes se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en los campos académico y cultural.

II.- Que son precisamente las Universidades las Instituciones llamadas, por razón de su esencia, finalidad y objetivos, a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio del conocimiento científico y cultural.

REUNIDOS

Por um lado, Doutor MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, da Universidade de Sevilha, nomeado pelo Decreto 4/2016 de 12 de janeiro da *Junta de Andalucía*, e cuja representação legal ostenta, tal como disposto no art. 20 da Lei Orgânica 6/2001, de 21 de dezembro, das Universidades, bem como o art. 19 do Estatuto da Universidade de Sevilha, aprovado pelo Decreto 324/2003, de 25 de novembro, modificado pelo Decreto 55/2017, de 11 de abril.

Por outro lado, o Professor MARCUS TOMASI, Reitor/Presidente da Universidade do Estado de Santa Catarina, nomeado pelo Decreto Ato N° 697, de 31/03/16, Diário Oficial - SC- N° 20.274, representante legal conforme Estatuto, Art. 26 do Decreto N° 4.184 de 06/04/06, publicado no Diário Oficial - SC - N° 17.859.

As partes, em nome das Instituições que representam,

DECLARAM

I.- Que as instituições signatárias estão unidas por interesses comuns e objetivos acadêmicos e culturais.

II.- Que são precisamente as Universidades, por razões da sua essência, finalidade e objetivos, as instituições que podem estabelecer canais de comunicação para permitir a troca de conhecimentos científicos e culturais,



UNIVERSIDAD D SEVILLA



III.- Que son Instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar Convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.

IV.- Por lo anterior, las partes firmantes manifiestan su interés en realizar intercambios académicos y culturales que les permitan acrecentar su vinculación académica, estableciendo para ello los instrumentos adecuados.

Por todo ello deciden concertar un Convenio de colaboración entre las citadas Instituciones, de acuerdo con las siguientes

III.- Que são instituições com personalidade jurídica própria, o que lhes permite realizar Convênios para o melhor cumprimento dos fins que se propõem.

IV.- Pelo anterior, os signatários manifestam o seu interesse em realizar intercâmbios, acadêmicos e culturais que lhes permitam melhorar as suas relações acadêmicas, estabelecendo, para isso, os meios adequados.

Por essa razão decidem assinar um Convênio entre as instituições nomeadas, de acordo com os seguintes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Las Universidades que suscriben convienen en intercambiar sus experiencias y personal en los campos de la docencia, la investigación y la cultura, dentro de aquellas áreas en las cuales tengan interés manifiesto.

El desarrollo de estas actividades así como sus fuentes de financiación y los recursos humanos y materiales requeridos para su ejecución serán detallados en convenios específicos.

SEGUNDA.- Para el cumplimiento de la cláusula que antecede las partes acuerdan desarrollar programas anuales de intercambio científico y cultural que comprenderán:

- 1.- Desarrollo de proyectos de investigaciones conjuntas.
- 2.- Programas para realizar estudios de postgrado o investigaciones.
- 3.- Intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y personal de administración y servicios. Para hacer efectivos los intercambios recogidos en este párrafo será necesaria la formalización de un acuerdo bilateral que especifique las condiciones de los mismos.

TERMOS

PRIMEIRA.- As Universidades signatárias acordam em trocar as suas experiências e pessoal nos domínios da docência, da investigação e da cultura, dentro das áreas em que tenham manifesto interesse.

O desenvolvimento destas atividades, bem como as suas fontes de financiamento e os recursos materiais requeridos para a sua execução, serão detalhados em convênios específicos.

SEGUNDA.- Para o cumprimento da cláusula anterior as partes acordam em desenvolver programas anuais de intercâmbio cultural e científico que incluem:

- 1.- Desenvolvimento de projetos de pesquisas conjuntas.
- 2.- Programas para cursar estudos de pós - graduação ou de pesquisa.
- 3.- Intercâmbio de professores, pesquisadores, estudantes e pessoal administrativo. Para pôr em prática os intercâmbios descritos na presente alínea é preciso estabelecer um acordo bilateral, indicando os termos detalhados destes.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



4.- Intercambio de información relativa a su organización, estructura y funcionamiento, así como el desarrollo de los programas anuales.

5.- Impartición de cursos, seminarios, simposios, etc., en los que participen profesores de las dos instituciones.

6.- Intercambio de material bibliográfico, ediciones, etc., así como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecidos.

TERCERA.- El presente Convenio podrá ser modificado o adicionado por mutuo acuerdo de las partes, a petición de una de ellas. Las modificaciones entrarán en vigor en la fecha en que sea acordada por ambas Instituciones.

CUARTA.- El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una duración de cuatro años. En cualquier momento antes de su finalización las partes podrán acordar su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales. No obstante las partes podrán denunciarlo unilateralmente, mediante preaviso escrito con tres meses de anticipación a la fecha en que deseen darlo por concluido.

QUINTA.- La financiación de las actividades desarrolladas en el marco del presente Convenio estará supeditada a la disponibilidad de crédito al efecto en los presupuestos de cada una de las Instituciones.

Los representantes de ambas Instituciones firman el presente Convenio y estampan en ellos sus respectivos sellos, en la fecha y lugar indicados.

En Sevilla, a 20 de junio de 2018



Miguel Ángel Castro Arroyo
POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

4.- Troca de informações relativas à sua organização, estrutura e funcionamento, assim como o desenvolvimento dos programas anuais.

5.- Ensino dos cursos, seminários, simpósios, etc., nos quais os professores das duas instituições participem.

6.- Intercâmbio do material bibliográfico, edições, etc., assim como a sua difusão através dos canais adequados que tenham sido estabelecidos.

TERCEIRA.- O presente Convênio poderá ser alterado ou acrescentado por mútuo acordo das partes, a pedido de uma delas. As modificações entrarão em vigor na data em que for acordada pelas duas instituições.

CUARTA.- O presente Convênio entra em vigor na data da sua assinatura com uma duração de quatro anos. A todo o tempo qualquer uma das partes poderá acordar a prorrogação por igual período. Não obstante, as partes poderão denunciar unilateralmente, mediante comunicação escrita com a antecedência de três meses.

QUINTA.- O financiamento das atividades desenvolvidas no âmbito do Convênio atual, será submetido à disponibilidade do crédito nos orçamentos de cada uma das instituições.

Os representantes das duas Instituições assinam este Convênio e carimbam, na data e lugar indicado.

Em Florianópolis, 24 de Junho 2018

Marcus Tomasi
PELA UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA